

DAS ISOS UND DIE  
GEBAUTE SCHWEIZ VON  
MORGEN

L'ISOS ET LA  
SUISSE CONSTRUITE  
DE DEMAIN

L'ISOS E LA  
SVIZZERA COSTRUITA  
DI DOMANI



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
Dipartimento federale dell'interno DFI  
Departament federal da l'intern DFI

Bundesamt für Kultur BAK  
Office fédéral de la culture OFC  
Ufficio federale della cultura UFC  
Ufficio federal da cultura UFC



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ  
PATRIMOINE SUISSE  
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA  
PROTEZZIUN DA LA PATRIA

VLP-ASPAN







## FATTI – TESI – DISCUSSIONI

L'ISOS, l'Inventario federale degli insediamenti svizzeri da proteggere d'importanza nazionale, è sulla bocca di tutti. Vi sono questioni controverse in sospeso che esigono una risposta: l'ISOS limita in modo ingiustificato la densificazione? O invece l'Inventario contribuisce a conferire maggior qualità allo sviluppo degli insediamenti? Quale ruolo assume l'ISOS nella scelta tra conservazione e rinnovamento?

La giornata di studio nazionale organizzata dall'Ufficio federale della cultura, dall'Associazione svizzera per la pianificazione del territorio VLP-ASPAN e dall'Heimatschutz Svizzera intende dibattere sugli interrogativi e sulle possibili risposte. L'incontro mira a suscitare una discussione interdisciplinare che vada al di là degli steccati specialistici volta a far emergere le possibili strategie di approccio all'ISOS.

In quanto attori attivi nell'intersezione tra sviluppo territoriale, protezione dell'aspetto degli abitati e conservazione dei monumenti storici, vi invitiamo a riflettere sulle possibilità di intervento e di progettazione sul patrimonio costruito esistente.

## PROGRAMMA DEL 24 GENNAIO 2017

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Moderazione della giornata:<br>Philippe Bieler, Presidente dell'Heimatschutz Svizzera<br>Walter Straumann, Presidente VLP-ASPAN<br>Conduzione dei dibattiti: Karin Salm, giornalista culturale                                                                                                                                                                                                                                       | 12.40 | <u>Pranzo</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 09.30 <u>Ritrovo</u><br>Caffè, tè, cornetti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 14.15 | <u>Riflessioni</u><br>Salvaguardia degli insediamenti mal interpretata<br>Melchior Fischli, Storico dell'architettura, Zurigo                                                                                                                                                                              |
| 10.00 <u>Saluto</u><br>Isabelle Chassot, Direttrice dell'Ufficio federale della cultura                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       | Abitante-erede e abitante-anonimo: aspetti sociali, economici e politici<br>Nicoletta Acatrinei, Ph.D in Amministrazione pubblica, Research Associate Visiting Fellow Princeton University, USA                                                                                                            |
| 10.10 <u>Esposizioni introduttive</u><br>Come si è giunti all'ISOS?<br>Patrick Schoeck, Responsabile Cultura architettonica, Heimatschutz Svizzera                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       | Spazi liberi spesso trascurati nell'aspetto degli insediamenti<br>Stefan Kurath, Direttore Istituto Urban Landscape ZHAW                                                                                                                                                                                   |
| ISOS. Istruzioni per l'uso<br>Oliver Martin, Caposezione Patrimonio culturale e monumenti storici dell'Ufficio federale della cultura                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15.00 | <u>Costruire con l'ISOS</u><br>Piani speciali e concorsi al servizio dell'ISOS: il caso di Sierre<br>Benoît Coppey, Architetto, Stato del Vallese                                                                                                                                                          |
| Più di un argomento giuridico controverso:<br>l'importanza dell'ISOS per lo sviluppo degli insediamenti<br>Lukas Bühlmann, Direttore VLP-ASPAN                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       | Tra demolizione e conservazione: la città-giardino densificata di Zugo<br>Christian Schnieper, Architetto della Città di Zugo                                                                                                                                                                              |
| 11.00 <u>L'ISOS e la pianificazione</u><br>Paesaggio, beni culturali e pianificazione del territorio in Ticino: sinergie o contrapposizione?<br>Paolo Poggiani, Caposezione dello sviluppo territoriale del Canton Ticino                                                                                                                                                                                                            |       | Consulenza in materia di strutturazione nelle valli alpine:<br>dal contesto al dettaglio<br>Ivano Fasani, Architetto e consulente architettonico, Mesocco GR                                                                                                                                               |
| Come viene considerato l'ISOS nel piano direttore cantonale:<br>l'esempio del Canton Friburgo<br>Giancarla Papi, Caposervizio delle costruzioni e della pianificazione del Canton Friburgo                                                                                                                                                                                                                                           | 16.00 | <u>Politica e opinione pubblica: entusiasmare la popolazione per la densificazione di qualità</u><br>Input: Hans-Peter Wessels, Direttore del Dipartimento delle costruzioni e della mobilità Basilea-Città                                                                                                |
| Tutto sotto l'ISOS? I punti dolenti dell'attuazione<br>Sacha Peter, Ufficio della pianificazione territoriale del Cantone Zurigo, Capoufficio aggiunto                                                                                                                                                                                                                                                                               |       | <u>Dibattito:</u><br>Mary Sidler Stalder, Capodicastero edilizia di Sempach LU<br>Christian Schnieper, Architetto della Città di Zugo<br>Hans-Peter Wessels, Direttore del Dipartimento delle costruzioni e della mobilità Basilea-Città<br>Lukas Bühlmann, Direttore VLP-ASPAN<br>Moderatrice: Karin Salm |
| Uno sviluppo centripeto di qualità degli insediamenti con l'ISOS<br>Martin Eggenberger, Planteam S AG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       | <u>Riassunto:</u><br>Adrian Schmid, Segretario generale dell'Heimatschutz Svizzera                                                                                                                                                                                                                         |
| 12.10 <u>Chi è responsabile dello sviluppo qualitativo degli insediamenti</u><br>Dibattito:<br>Michael Baumer, Consigliere comunale della Città di Zurigo<br>Christoph Schläppi, Storico dell'architettura, Berna<br>Paolo Poggiani, Caposezione dello sviluppo territoriale del Canton Ticino<br>Oliver Martin, Caposezione Patrimonio culturale e monumenti storici dell'Ufficio federale della cultura<br>Moderatrice: Karin Salm | 16.45 | <u>Aperitivo</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## DATA E SEDE DELL'INCONTRO

Martedì, 24 gennaio 2017  
Kultur & Kongresshaus Aarau, Schlossplatz 9, Aarau

## COSTI

CHF 120.- / studenti CHF 60.-  
Pranzo e aperitivo compresi.

## TRADUZIONE SIMULTANEA

Traduzione simultanea in italiano, tedesco e francese durante tutta la giornata.

## ISCRIZIONI

Al più tardi entro il 20 dicembre 2016 cliccando:  
[www.heimatschutz.ch/convegno](http://www.heimatschutz.ch/convegno)  
Le iscrizioni saranno considerate nell'ordine in cui ci perverranno.

## COME RAGGIUNGERCI

Dalla stazione di Aarau circa 8 minuti a piedi.  
Posteggi nel Kasernen-Parking  
(3 minuti a piedi).  
Piantina: [www.kuk-aarau.ch](http://www.kuk-aarau.ch)

## INFORMAZIONI

Heimatschutz Svizzera,  
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zurigo  
T 044 254 57 00, [info@heimatschutz.ch](mailto:info@heimatschutz.ch)  
[www.heimatschutz.ch/convegno](http://www.heimatschutz.ch/convegno)